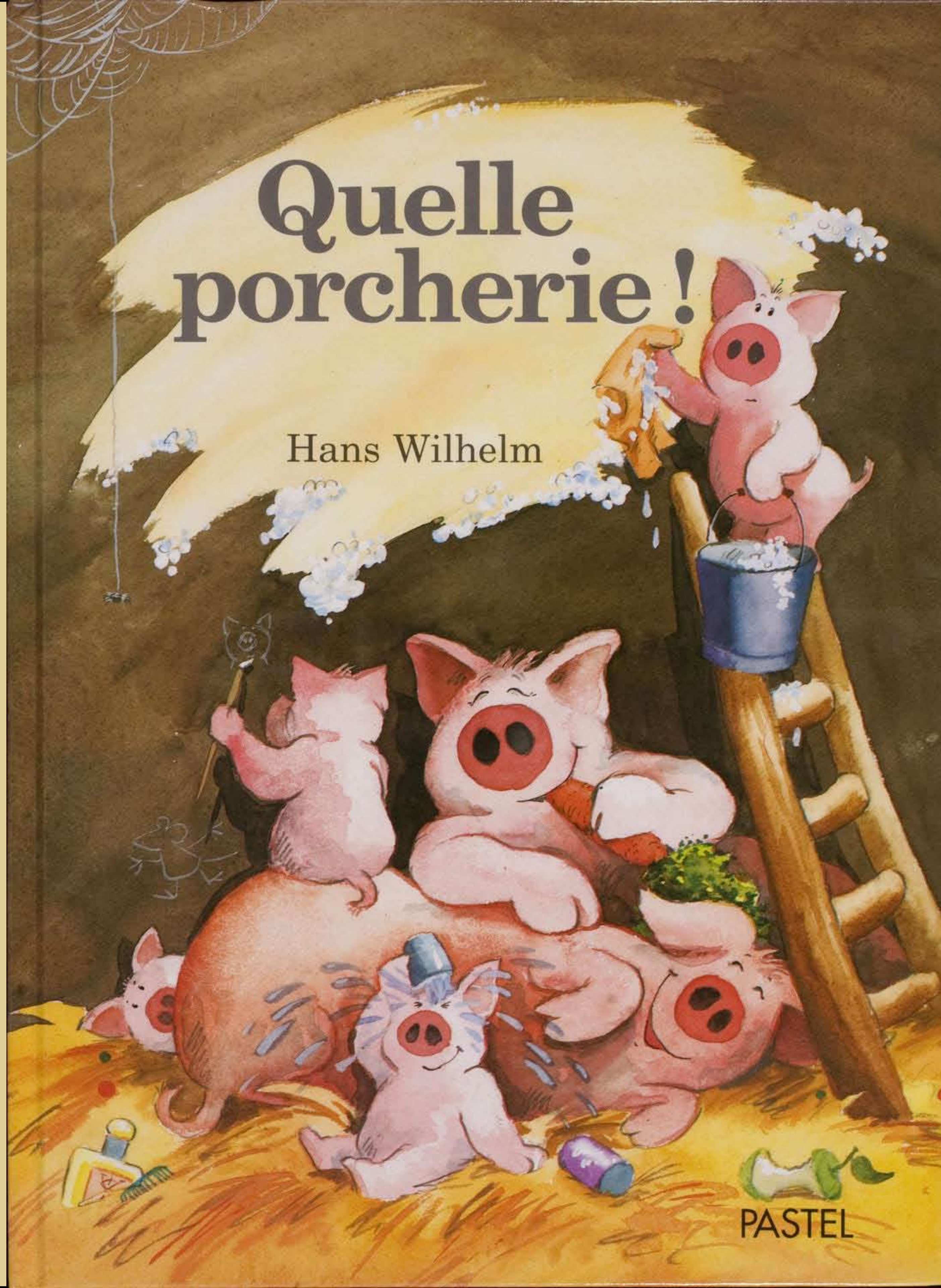

Quelle porcherie !
Hans Wilhelm
PASTEL

Pour Stéphane

Titre original: "Oh, what a Mess"
Crown publishers Inc, New York

Loi n° 49 956 du 16 juillet 1949,
sur les publications destinées à la jeunesse: mars 1989
Dépôt légal: mars 1989
Imprimé en Belgique

Quelle porcherie !

Hans Wilhelm



PASTEL
l'école des loisirs



Franklin est toujours seul.
Il aimerait bien avoir des amis, mais
il n'invite jamais personne chez lui.

En vérité, Franklin est gêné.
Dans sa famille, personne ne balaie,
ni ne lave la vaisselle;
personne ne range, ni ne fait son lit.
Personne même ne se lave,
ou alors, rien qu'une fois par an,
si c'est vraiment nécessaire!







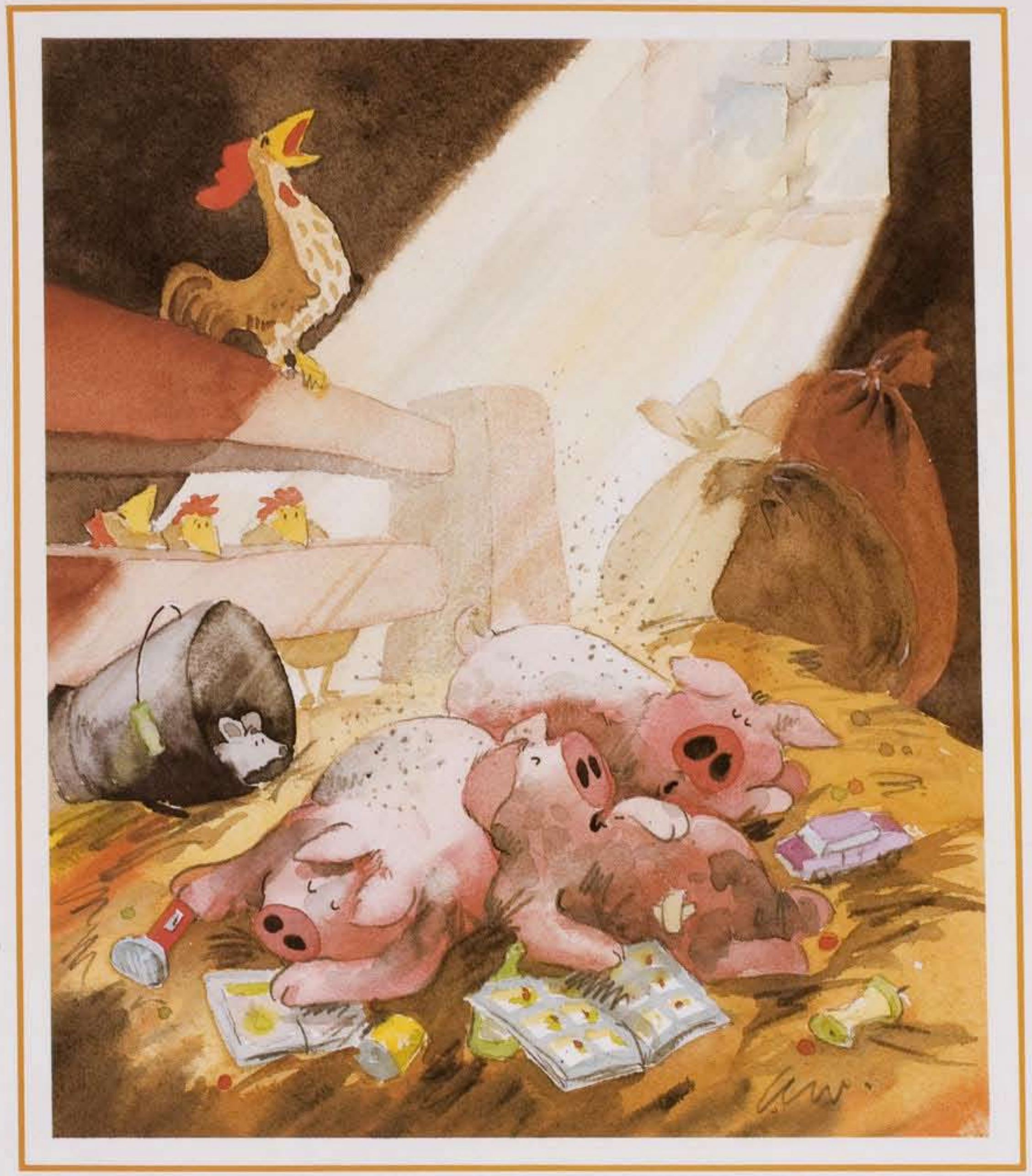






La maison est dans un tel désordre
qu'on trébuche sans cesse sur des jouets
ou des objets sales et cassés.
Cependant, rien de tout cela
ne semble déranger les parents de Franklin
qui dorment toute la journée.



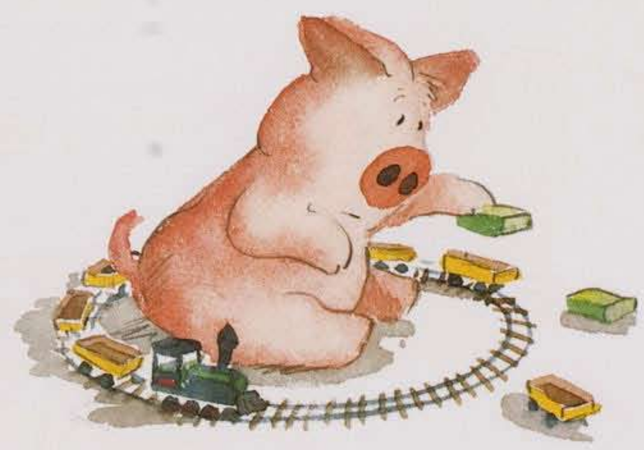


Chaque matin,
Franklin se lève tôt pour aller à l'école.
Ses frères, par contre,
se réveillent à la dernière minute.
Ils partent en courant, sans se laver
et sans prendre de petit déjeuner.





À l'école,
l'instituteur oblige
les frères de Franklin
à s'asseoir loin
des autres élèves.
Ils sentent tellement
mauvais qu'aucun cochon
ne supporte leur odeur.
Franklin voudrait bien
que ses frères changent,
mais cette saleté
semble leur plaire.

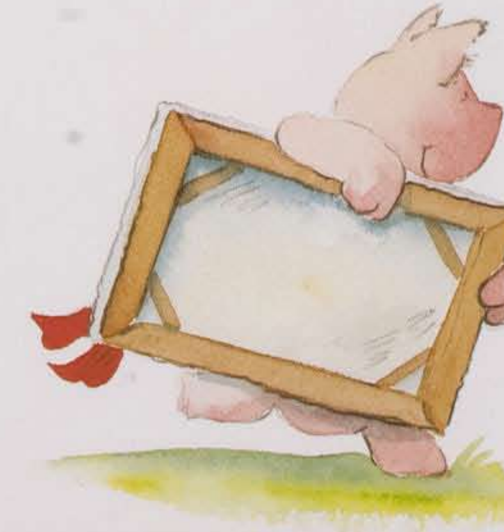




Un jour, l'instituteur propose
à la classe de faire des tableaux.
"Peignez ce que vous voulez", dit-il.
Franklin choisit de peindre
un arc-en-ciel.



Quand il a terminé,
l'instituteur montre
son tableau à la classe
et y épingle un magnifique
ruban rouge et or.
Franklin a gagné
le premier prix!
Il est un petit peu intimidé,
car il n'a pas tellement
l'habitude d'être félicité.
Mais au fond de son coeur,
il se sent fier et heureux.
"Je me demande ce que
mes parents vont dire?",
pense-t-il en ramenant
la peinture à la maison.



À sa grande joie,
tous sont très impressionnés.



"Regardez-moi ça!
Nous avons un vrai Rembrandt dans notre famille!", affirme son papa avec fierté.

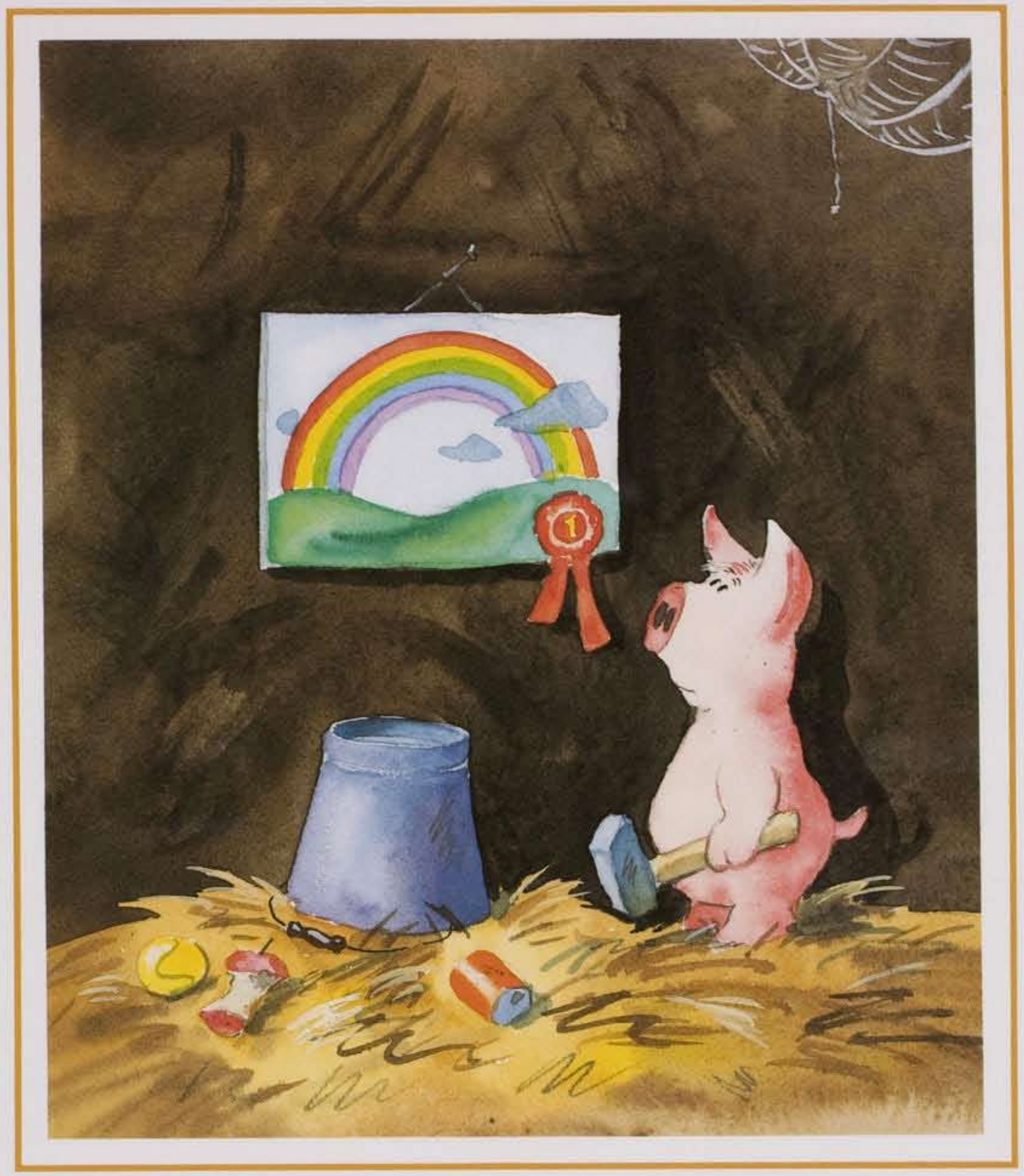
"C'est le plus joli arc-en-ciel que j'ai vu de ma vie!", ajoute sa maman.

"Un véritable chef-d'oeuvre", conclut Grand-père.

"Accrochons-le au mur", propose Papa.

"Oh, tu crois?..", proteste Franklin.
Son père insiste: "Ne fais pas le timide, Franklin, cette toile mérite d'être admirée par tout le monde!"





Une fois le tableau pendu,
Franklin recule de quelques pas:
"Vous ne trouvez pas que ce serait plus beau si le mur était un peu plus propre?", demande-t-il calmement.
"Tu as peut-être raison", dit son père.
"Nettoyons-le!"



Et le père de Franklin se met à frotter le mur avec de l'eau et beaucoup de savon.
"Regarde, il y a du papier peint là-dessous!", dit-il.
"C'est un joli motif", ajoute la mère de Franklin.



"Merci d'avoir nettoyé le mur", dit Franklin.
"Mon tableau semble tellement plus beau à présent."
"Oui, mais maintenant que le mur est propre, on remarque encore plus que le sol ne l'est pas! Nous devrions peut-être nous débarrasser de cette vieille paille...", suggèrent ses parents.



"Laissez-moi faire", interrompt le grand-père.
"Depuis cinquante ans, je me dis que je devrais changer cette paille et je ne l'ai jamais fait. Ce tableau me donne une bonne raison de m'y mettre!"
Et il remplace la paille sale par de la paille fraîche.

Toute la famille est d’accord:
la peinture-qui-a-gagné-le-premier-prix
est bien plus jolie dans une maison propre.
"Les tentures!", dit la maman de Franklin.
"J’allais oublier de m’occuper des tentures!"
Elle dépend alors les tentures
et les lave dans sa grande bassine.

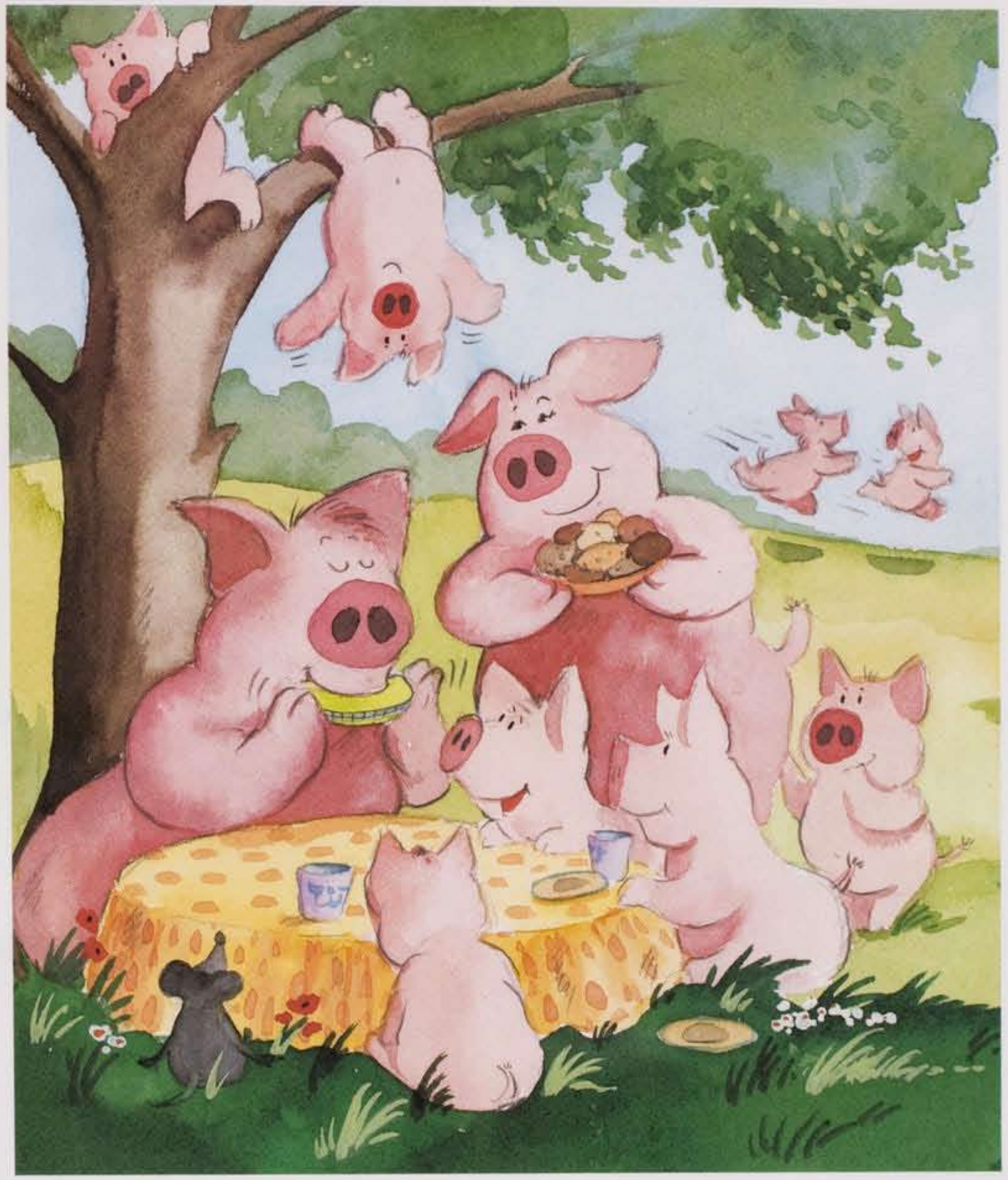




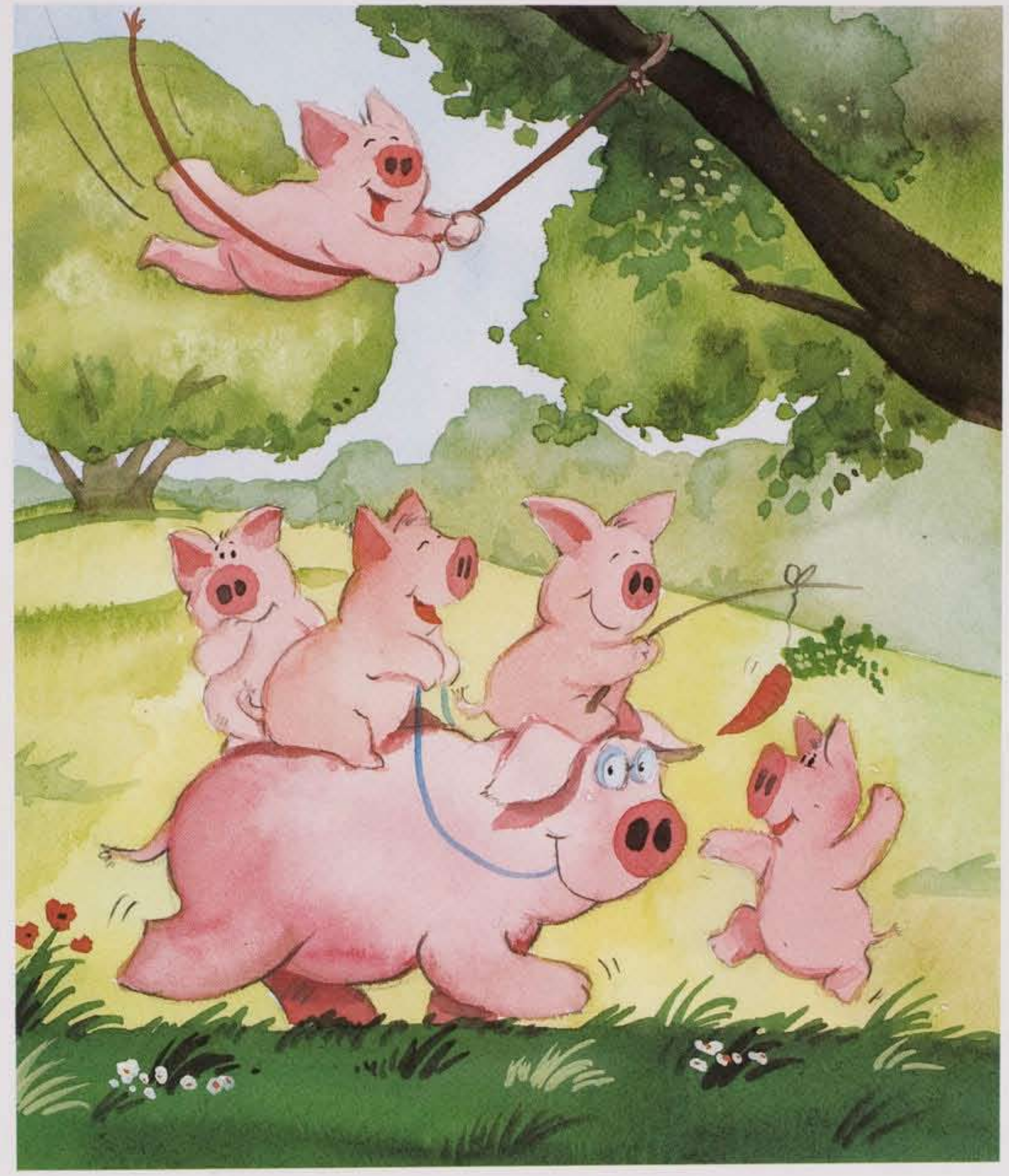
Elle a besoin de beaucoup d'eau
et de beaucoup de savon.
Petit à petit, la mousse devient blanche;
des milliers de bulles s'envolent
et éclatent de tous les côtés.

Ce bain de mousse est si tentant
que bientôt, tous plongent dans la bassine.
Pendant des heures, ils s'éclaboussent,
soufflent et grognent
en riant à groin déployé.





Franklin n'a plus honte de sa famille.
Il invite même ses copains à venir pique-niquer chez lui. Sa maman leur sert des gâteaux tandis que son père joue quelques airs sur un vieil harmonica.



Même Grand-père s'amuse avec eux.
En partant, les amis de Franklin lui disent:
"Ta famille est vraiment formidable!"
Franklin est tout à fait d'accord avec eux.





Maintenant, la vie est beaucoup plus agréable pour tout le monde. Franklin suit des cours de peinture et fait de grands progrès. Son papa, sa maman, son grand-père et même ses frères se lavent tous les jours et veillent à garder la maison propre et en ordre.



Pourtant, de temps en temps,
toute la famille prend
un délicieux bain de boue.
… Même Franklin!